

Heinz Durrer
Lukas Landmann

Kostbarkeiten der / Trésors de la
**Petite Camargue
Alsacienne**

Schwabe Verlag Basel

Inhaltsverzeichnis

Table de matières

8	Zum Geleit Avant-propos
12	Vorwort Préface
15	Landschaft und Mensch Le paysage et l'homme
17	Biotop und Biozönose Biotope et biocénose
19	Entstehung des Naturschutzgebietes PCA Histoire de la création de la Réserve PCA
21	Was will und kann die PCA? Que veut et peut la PCA?
23	Zu Besuch in der PCA Visitons la PCA
25	Geologie Géologie
27	Die 'Zähmung' des Rheins Le Rhin 'dompté'
29	Die Kaiserliche Fischzuchtanstalt La Pisciculture impériale
31	Lachszucht L'élevage de saumons
33	Die vier Wasserqualitäten der PCA: 1. Giessen und 2. Grundwasser Les quatre qualités des eaux en PCA: 1. sources phréatiques et 2. nappe phréatique
35	Die vier Wasserqualitäten der PCA: 3. Aufragen und 4. Rheinwasser Les quatre qualités des eaux en PCA: 3. Aufragen et 4. eau du Rhin
37	Auenwälder Forêts alluviales
39	Weichholzaue Forêts alluviales à bois tendre
41	Hartholzaue Forêts alluviales à bois dur
43	Die Pflanzengesellschaft des Verlandungsgürtels Les associations végétales de la ceinture d'atterrissement des mares

45 **Frühling**
Printemps

47 Flechten
Lichens

49 Haselnussstrauch
Noisetier

51 Silberweide und Salweide
Saule argenté et Saule marsault

53 Kopfweide
Saule têtard

55 Schwarzdorn
Epine noire

57 Halbtrockenrasen
Mésobrométum

59 Gelbe Iris
Iris jaune

61 Seerose und Teichrose
Nénuphar blanc et Nénuphar jaune

63 Orchideen I
Orchidées I

65 Orchideen II
Orchidées II

67 Zaunkönig
Troglodyte mignon

69 Schilf
Roseau

71 Teichrohrsänger und Kuckuck
Rousserolle et coucou

73 Limikolen
Limicoles

75 Haubentaucher und Zwergtaucher
Grèbe huppé et Grèbe castagneau

77 Höckerschwan
Cygne tuberculé

79 Spechte
Pics

81 Hase
Lièvre

83 Gelbbauchunke und 'Glögglifrosch'
Sonneur à ventre jaune et Crapaud accoucheur

85 Laubfrosch
Rainette verte

87 Molche
Tritons

89 **Sommer**
Eté

91 Riedwiesen
Marais

93 Rohrkolben
Massette

95 Wasserschlauch
Utriculaire commune

97 Wasserfeder
Hottonie des marais

99 Wassernuss
Châtaigne d'eau

101 Blaubinsenwiese
Jonçaille

103 Pfeifengraswiese
Molinaie

105 Rallen
Râles

107 Reiher I
Hérons I

109 Reiher II
Hérons II

111 Rohrdommeln
Butors

113 Eisvogel
Martin-pêcheur

115 Fasan
Faisan

117 Greifvögel
Rapaces

119 Nachtigall
Rossignol

121 Wasserfrösche
Grenouilles vertes

123 Ringelnatter
Couleuvre

125 Libellen
Libellules

127 Wasserläufer und andere Wasserwanzen
Gerris et autres punaises aquatiques

129	Herbst Automne	168	Anhang Annexe
131	Beeren Baies	168	Register der Pflanzen- und Tiernamen (Deutsch / Französisch / Latein)
133	Vogelzug Oiseaux migrateurs	176	Index des plantes et des animaux (Français / Allemand / Latin)
135	Efeu und Waldrebe Lierre et clématite	184	Index plantarum animaliumque (Nomina latina / Nomina germanica / Nomina gallica)
137	Pimpernuss Staphylier	192	Literatur Littérature
139	Reh, Fuchs & Co. Chevreuil, renard et leurs acolytes	193	Bildnachweis Crédit images
141	Wildschwein Sanglier	194	Die Autoren Les Auteurs
143	Insekten & Co. Insectes et Cie	195	Kontakt PCA Contact PCA
145	Neophyten Néophytes		
147	Neozoen ('Neuzuzügler') Animaux allochtones (néozoaires)		
149	Winter Hiver		
151	Enten Canards		
153	Rotkehlchen Rougegorge		
155	Hege und Pflege Gérer et soigner		
157	Schottische Hochlandrinder: Beweidung Highlands écossais: pâturage		
159	Renaturierung Renaturation		
161	Grossprojekt Rheininsel Le grand projet de l'île du Rhin		
163	Renaturierung der Rheininsel Renaturation de l'île du Rhin		
165	Der Grüne Regiobogen Le Cercle vert de la Regio		
167	Wie kann man den Naturschutz in der PCA unterstützen? Comment soutenir la protection de la nature en PCA?		